

# כיצד למלא את טופס הבקשה ליחידים

הוראות אלה מתייחסות לטופס הבקשה המיועד לקורבנות יחידים. הן אינן מיועדות לטופס שנועד עבור קבוצות של קורבנות או ארגונים.

נא למלא טופס בקשה זה אם אתה או מישהו שאתה פועל בשמו סבל נזק כתוצאה מפשע שנמצא בתחום השיפוט של בית הדין הפלילי הבינלאומי (ICC), וברצונך להשתתף ו/או להגיש תביעה לפיצויים בהליכים המתנהלים בפני בית הדין הפלילי הבינלאומי. טופס זה נועד לאסוף את כל המידע הדרוש להשלמת הבקשה שלך.

**לפני מילוי הטופס, נא לקרוא בעיון את ההוראות להלן.** ההוראות יסייעו בידך למלא נכון את הטופס. כדי להבין טוב יותר את בית הדין הפלילי הבינלאומי ואת תהליך השתתפות הקורבנות באופן כללי, נא ראו את עלון המידע של ה"מדור להשתתפות קורבנות ולפיצויים" (VPRS) של ה-ICC באתר האינטרנט של בית הדין הפלילי הבינלאומי. עדיף **למלא את הטופס בסיוע אדם שעבר הכשרה על ידי ה-VPRS.**

**כל קורבן** שמגיש בקשה להשתתפות בהליכים ו/או לתביעת פיצויים בהליכים של בית הדין הפלילי הבינלאומי חייב למלא **טופס בקשה נפרד**. כאשר ממלאים את טופס הבקשה:

- נא לענות על כול השאלות באופן מלא ככל האפשר. אם לא ניתנת תשובה על חלק מהשאלות, או ניתנת תשובה חלקית בלבד, ה-ICC עשוי להתייחס לטופס כטופס שלא הושלם. יתכן שבית הדין יצטרך לפנות שוב אל הקורבן לקבלת מידע נוסף, ובכך להאט את התהליך.
- לתשומת לבך, יתכן שהמקום המוקדש לכתובת תשובות לחלק מהשאלות בטופס לא יספיק. במקרה שהתשובה על שאלה כלשהי דורשת יותר מקום מכפי שניתן בטופס, נא המשיכו את התשובה על גיליון נפרד והצמידו אותו לטופס הבקשה. יש לציין את שם הקורבן ולהוסיף את חתימתו על גבי כול דף שנוסף לבקשה באופן זה כדי שלא יאבדו.
- נא לכתוב בכתב ברור מאוד, כדי שבית הדין יוכל להבין את כול מה שכלול בבקשה. נא להשתמש בעט (דיו שחור) ולא בעיפרון, מכיוון שניתן למחוק ביתר קלות את מה שנכתב בעיפרון.

שופטי בית הדין הפלילי הבינלאומי יחליטו אם מגיש הבקשה הוא קורבן של פשע בתחום סמכות השיפוט של ה-ICC, אם מגיש הבקשה זכאי לקחת חלק בהליכים, ובמקרה של הרשעה, אם מגיש הבקשה זכאי לפיצויים. בקשות שלא מועברות לשופטים נשארות במשמורת משרד הרשם של בית הדין הפלילי הבינלאומי.

השופטים מחליטים אם המידע הכלול בטופס, כולל זהות מגיש הבקשה, יועבר לתובע ולסנגוריה. **לתשומת לב, חלק מהמידע הכלול בבקשה עשוי להיות זמין לציבור הרחב במהלך ההליכים המשפטיים.**

אם מגיש הבקשה חושש לבריאותו בהקשר של מעורבותו עם ה-ICC או בהתייחס למידע כלשהו שכלול בטופס הבקשה, יש לציין חששות אלה בכתב בתשובה לשאלה 8. עליכם לדעת שלמרות העלאת החששות לבטחוננו, עדיין יתכן שמידע שכלול בטופס הבקשה ישותף עם השופטים ו/או הצדדים במסגרת ההליכים.

## האם אתה קורבן, או אדם הפועל בשמו של קורבן?

לאורך טופס הבקשה, המונח **קורבן** מתייחס לאדם שסבל את הנזק. נא שים לב להבדל בין קורבן ובין אדם הפועל בשמו של קורבן למטרות ה-ICC:

### קורבן הינו:

- אדם שסבל נזק ישיר כתוצאה מפשע שתחת סמכות השיפוט של ה-ICC (קורבן ישיר)
- אדם שסבל נזק כתוצאה מפשעים שבוצעו נגד אדם אחר אשר הוא קרוב אליו (קורבן עקיף).

(לדוגמא, אם האדם הוא בן משפחה של קורבן אשר מת או סבל נזק מסוג אחר כתוצאה מביצוע פשע שנמצא תחת סמכות השיפוט של ה-ICC, עליו למלא טופס בשם עצמו המפרט את הפשעים ואת הנזק שנגרם לו באופן אישי כתוצאה מאובדן בן או בת משפחתו).

### אדם הפועל בשמו של קורבן הינו:

אדם שמגיש בקשה ל-ICC מטעמו של אדם אחר שהוא קורבן. זה המקרה עבור:

- קורבנות שאינם יכולים להגיש את הבקשה שלהם בעצמם (ילדים, אנשים עם לקויות שמשפיעות על יכולתם להגיש בקשה)
- קורבנות שמעדיפים לבקש ממישהו אחר להגיש בקשה מטעמם ונתנו את הסכמתם לכך שאדם אחר יעשה זאת.

## עמוד 1 של הטופס:

שם משפחה של הקורבן \_\_\_\_\_

שמות פרטיים ו/או אחרים של הקורבן \_\_\_\_\_

שמות כלשהם שעל פיהם ידוע הקורבן ניתן לציין כאן

תאריך לידה \_\_\_\_\_

במידה והמבקש אינו יודע את תאריך לידתו, ניתן לציין גיל משוער

מין \_\_\_\_\_

מספר בקשה של הקורבן \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

חלק זה מתייחס לקורבן, לא לאדם שפועל בשמו של הקורבן.

א. יש להגיש יחד עם הטופס עותק של מסמך מזהה של הקורבן (למשל, תעודת זהות, תעודת לידה, כרטיס לבוחר, דרכון, רישיון נהיגה, כרטיס סטודנט או תעסוקה, מכתב מרשות מקומית, כרטיס רישום במחנה, כרטיס מסוכנות הומניטרית, מסמך מס). כאשר מגישים את טופס הבקשה באמצעות הדואר: נא לצרף רק עותקים של מסמכים ולא מסמכים מקוריים. אם מידע כלשהו שמופיע בטופס שונה מהמידע שמופיע במסמך המזהה (למשל, איות השם, תאריך הלידה), יש להסביר את הסיבה להבדל ליד התשובה, או על גבי גיליון נפרד שמתייחס בבירור לטעות או לאי ההתאמה.

ב. נא לציין את המגדר שהקורבן ממזדה בו.

ג. אם תאריך הלידה של הקורבן אינו ידוע, נא לציין תאריך או גיל על פי הערכה; אם אין זה אפשרי, נא לציין כול מידע שיכול לסייע בקביעת או הערכת הגיל.

ד. נא לציין את האזרחות/יות של הקורבן. אם הקורבן חסר-לאום, יש לציין זאת כאן.

ה. אם רלוונטי, נא לציין את השיוך האתני או השבטי של הקורבן.

1. לאיזה הליך פונה הקורבן?

נא סמן ✓ בשתי המשבצות אם ברצונך להשתתף בהליכים בנוסף לפיצויים במקרה של הרשעה

השתתפות

פיצויים (במקרה של הרשעה)\*

1. קורבנות רשאים לבחור לקחת חלק בהליכים משפטיים בפני ערכאת בית הדין הפלילי הבינלאומי כנגד נאשם אחד או יותר, ולבקש פיצויים במקרה של הרשעה, באמצעות טופס זה. אם הקורבן רוצה להגיש בקשה גם להשתתפות וגם לפיצויים, עליו לסמן ✓ בשתי התיבות – "השתתפות" ו-"פיצויים".

אם הקורבן רוצה **רק לקחת חלק בהליכים המשפטיים**, כלומר, להשמיע את נקודות מבטו ואת דאגותיו במסגרת ההליכים המשפטיים באמצעות עורך דין שמייצג את הקורבנות באולם המשפט, עליו לסמן ✓ רק בתיבה "השתתפות".

נא ראה גם את עלון המידע של VPRS למידע כללי נוסף אודות השתתפות בהליכים של ICC.

אם הקורבן **מעוניין רק לבקש פיצויים**, עליו לסמן ✓ רק בתיבה "פיצויים". לתשומת לב: 1) פיצויים יוענקו רק במקרה של הרשעה בסיום ההליכים הפליליים כנגד נאשם אחד או יותר; 2) הליכים משפטיים רלוונטיים לעניין עשויים להימשך מספר שנים עד להכרזת פסיקה סופית; וגם, 3) בקשה למידע תומך בקשר לפיצויים תיעשה במועד המתאים.

**אם הקורבן מעוניין רק לתבוע פיצויים, עדיין עליו למלא את כול שלושת העמודים של טופס הבקשה.**

לתשומת לבך, מסמכים שקשורים ישירות לאימות תביעת הפיצויים או לתמיכה בה (אשר אינם זמינים מיידית לקורבן כאשר

הוא ממלא את הטופס) אינם נדרשים בשלב זה כדי שהטופס יהיה בר תוקף.  
נא ראה גם את עלון המידע של VPRS למידע כללי נוסף אודות פיצויים.

---

2. מה קרה לקורבן? תאר את המקרים בפירוט ככל הניתן

זה כולל כל פשע שיתכן ונעשה כנגד בני משפחת הקורבן וכתוצאה מכך נפגע הקורבן.

אם אין לך מספיק מקום לתאר באופן מלא את מה שקרה לך, הינך רשאי להשתמש בגיליון נייר נפרד שבו תצרף את שמך וחתימתך

2. נא לציין בפירוט רב ככל האפשר מה קרה לקורבן ו/או לבני המשפחה של הקורבן. חשוב לתת תיאור ברור של העובדות ולפרט את ההתרשמויות האישיות של הקורבן. מתן דיווח בהיר ועובדתי של האירועים שקרו לקורבן (ו/או לבני המשפחה שלו), בדיוק כפי שהוא או היא זוכרים אותם, ישרת את עניינם.  
במידה וקרו אירועים שונים במועד/ים ו/או במקום/ות אחרים, נא להסביר בבהירות כול אירוע רלוונטי ולציין את התאריך בו האירוע התרחש.

---

3. מתי התרחשו מקרה(ים) אלה?

4. היכן התרחשו מקרה(ים) אלה?

3 ו-4. נא לציין בפירוט. במידת האפשר, ציין את התאריך המדויק שבו האירועים התרחשו (יום/חודש/שנה). אם תאריך התרחשות האירועים אינו ידוע, נא ציין תאריך משוער (לדוגמא, קירבת זמן לאירועים משמעותיים מוכרים, כגון חג דתי, בחירות, יום זיכרון ציבורי, התקפות חמושות שדווחו בציבור, לפי המקרה). במידת האפשר, ציין שם עיר או עיירה שבה או בקירבתה האירועים התרחשו.

---

5. מי לדעת הקורבן אחראי למקרה(ים) אלה?

5. אם מגיש הבקשה לא יודע מי האדם או האנשים אשר לכאורה אחראים לאירועים האלה, מספיק לציין מידע שיכול לזהות את הקבוצה שהם משתייכים אליה (לדוגמא, תיאור המדים אותם לבשו מבצעי הפשעים לכאורה, או השפה שבה הם דיברו, וכיו"ב).

אם הקורבן אינו יודע מי אחראי לאירועים, אפשר לציין בפשטות "לא ידוע".

## 6. איזה נזק אישי גרמו המקרים לקורבן?

יש לספק הוכחת נזק במידת האפשר

נא לספק מידע על סוג הנזק שהקורבן סבל כתוצאה מהפשעים שלכאורה בוצעו ואשר תוארו בשאלה 2. ה-ICC מכיר בסוגי נזק שונים שנגרמים לקורבן כתוצאה מפשעים שתחת סמכות השיפוט של בית הדין הפלילי הבינלאומי. פשעים אלה יכולים לגרום סבל גופני לגופו של אדם, סבל פסיכולוגי או רגשי, או נזק נפשי, שבו המצב הנפשי של אדם מושפע כתוצאה מדברים שהוא חווה או היה עד להם. ניתן להכיר גם בנזק חומרי; למשל, אובדן רכוש או נזק שנגרם לרכוש כתוצאה מפשע שנמצא תחת סמכות השיפוט של ה-ICC. אולם, הגדרת נזק אינה מוגבלת לנזק גופני, פסיכולוגי או חומרי. יכולים להיות גם סוגים אחרים של נזק, כגון פגיעה ביכולת עבודה או אובדן הזדמנויות לימודיות, וכיו"ב. נא לציין בבירור אן הקורבן עדיין סובל כתוצאה מהנזק שנגרם. אם כן, נא לציין אם הסבל המתמשך משפיע על אחרים אשר נתמכים על ידי הקורבן במובן כלכלי או אחר.

יש למלא רק אם אדם פועל בשם הקורבן:

הקורבן הוא ילד  
 הקורבן הוא אדם בעל מוגבלות  
 יחס קירבה לקורבן

אנא ספק עם בקשה זו עותקים להוכחת זהות האדם מטעמו של הקורבן והעתק הוכחה לקירבה משפחתית

הקורבן הוא מבוגר ונותן הסכמה למישהו לפעול בשמו

קורבן המסכים חייב לחתום למטה או לצרף הצהרה - נא עיין בהוראות

### א. הקורבן הוא ילד:

על פי "האמנה על זכויות הילד", כול אדם מתחת לגיל 18 נחשב ילד; לפיכך, אדם בגיר אשר יש לו קירבה לילד צריך להגיש את הבקשה בשמו של הילד. יש לצרף לטופס הבקשה מסמך (עותק) שמוכיח את הקירבה הזאת. הוכחת קירבה יכולה להיות כול מסמך רשמי רלוונטי שמעיד על קירבה (שמות וקירבה). המסמך יכול להיות גם הצהרה מטעם שני עדים, שיש להגיש אותה בצירוף מסמכים מזהים שלהם.

### ב. לקורבן יש נכות:

במקרה שלקורבן יש נכות שמשפיעה על יכולתו להגיש בקשה, אפוטרופוס יכול להגיש את הבקשה בפועלו בשם הקורבן. יש לצרף לטופס הבקשה מסמך (עותק) שמוכיח את האפוטרופוסות הזאת. הוכחת אפוטרופוסות יכולה להיות כל מסמך רשמי רלוונטי שמעיד על האפוטרופוסות (שמות וייחוס משפטי). המסמך יכול להיות גם הצהרה מטעם שני עדים, שיש להגיש אותה בצירוף מסמכים מזהים שלהם.

ג. הקורבן הוא בגיר: במקרה שהקורבן הוא בגיר ומעדיף שאדם אחר יגיש את הבקשה בשמו. במקרה כזה, חשוב מאוד שהקורבן יביע את הסכמתו על ידי צירוף מכתב הסכמה חתום על ידי הקורבן, או על ידי חתימת ידו של הקורבן בתיבה המיועדת לחתימת הקורבן בעמוד 2. בשני המקרים, האדם שפועל בשמו של הקורבן חייב לחתום את חתימת ידו בשדה "חתימת האדם הפועל בשם".

ד. יש לצרף לטופס הבקשה מסמך להוכחת זהותו של האדם הפועל בשמו של הקורבן, בנוסף למסמך שמוכיח קירבה או אפטרופסות. מסמך מזהה תקף יכול להיות: תעודת זהות, תעודת לידה, כרטיס לבוחר, דרכון, רישיון נהיגה, כרטיס סטודנט או תעסוקה, מכתב מרשות מקומית, כרטיס רישום במחנה, כרטיס מסוכנות הומניטרית, מסמך מס או מסמך אחר אשר מזהה את האדם.

ה. **חתימה:** במקרה שהקורבן הוא בגיר שמעניק את הסכמתו לאדם אחר אשר יפעל בשמו, שני האנשים (מגיש הבקשה והאדם הפועל בשמו) חייבים לחתום על טופס הבקשה. על האדם הפועל בשמו של הקורבן לחתום בתיבת החתימה הראשונה ועל הקורבן לחתום בתיבת השנייה.

פרטים על אדם הפועל בשם הקורבן:

שם משפחה \_\_\_\_\_

שם פרטי \_\_\_\_\_

תאריך לידה/גיל \_\_\_\_\_

חתימת אדם הפועל בשם הקורבן \_\_\_\_\_

תאריך \_\_\_\_\_

מקום \_\_\_\_\_

בהגשת בקשה זו הקורבן מאשר בחתימה כי המידע הכלול להלן מדויק למיטב ידיעת הקורבן ויש לשקול את אמיתות תוכנו

חתימת הקורבן \_\_\_\_\_

תאריך \_\_\_\_\_

מקום \_\_\_\_\_

## חתימות:

חשוב מאוד למלא תיבת חתימה אחת או את שתי תיבות החתימה בתחתית עמוד 1.

יש להשתמש בתיבה שלמעלה (תיבת החתימה השנייה על גבי הטופס) כאשר הקורבן מגיש את הבקשה בשם עצמו. בחתימתו על גבי הטופס, הקורבן מאמת את אמינות הבקשה. החתימה משמשת כדי להבהיר שהקורבן רואה עצמו אחראי לתוכן המידע שכלול בטופס ולדיוקו, אפילו אם אדם אחר היה זה שכתב אותו הלכה למעשה. בחתימתו, הקורבן מאשר גם את כוונתו להגיש בקשה להשתתפות בהליכים של ה-ICC/או לפיצויים. **אם אדם אחר מסיע לקורבן בהגשת הבקשה בכך שהוא כותב את מה שהקורבן אומר, קיימת חובה בסיסית שהוא יקרא בקול את הכתוב בטופס באוזני הקורבן כדי לוודא שהוא מסכים עם התוכן לפני שהוא חותם על הטופס.**

אם הקורבן אינו יודע לכתוב, למשל אם הוא אנאלפבית, הוא יכול לסמן סימן אישי, או לחתום בטביעת אצבע.

האם הקורבן מסכים למסור את המידע האישי הכלול בטופס בקשה זה לקרן הנאמנות לקורבנות של בית הדין הפלילי הבינלאומי (TFV)?

כן -

לא -

\* במקרה של הרשעה, פיצויים עשויים להיות מופצים באמצעות קרן הנאמנות לקורבנות של בית הדין הפלילי הבינלאומי

[TFV] לתשומת לבך, על ידי סימון  $\surd$  בתיבה "כן", אתה מאשר שאפשר להעביר את המידע שנמסר בטופס זה אל "קרן הנאמנות לקורבנות" (TFV) של בית הדין הפלילי הבינלאומי כדי שהם יוכלו לשקול מה הדרך הטובה ביותר לעשות שימוש במשאבים המוגבלים שעומדים לרשותם לניהול פעילויות שקשורות לסיוע או לאפשר מענקי פיצויים במקרה של הרשעה. גם "קרן הנאמנות לקורבנות" מחויבת לשמירה על סודיות.

### קרן הנאמנות לקורבנות

במטרה להשלים את עבודת בית הדין בנושא פיצויים, הוקמה קרן עצמאית, "קרן הנאמנות לקורבנות". שופטי ה-ICC רשאים לבקש מקרן הנאמנות לסייע בביצוע צווים לפיצויים שהוצאו על ידם נגד אדם שהורשע.

בנוסף, הקרן יכולה לעשות שימוש בתרומות שהיא מקבלת למימון פרויקטים לטובת קורבנות ובני משפחותיהם. מידע נוסף אפשר למצוא באתר האינטרנט של "קרן הנאמנות לקורבנות".

## עמוד 2 של הטופס:

### מידע אישי

---

7. אם רלוונטי, מדוע הקורבן רוצה להשתתף בהליכי בית הדין הפלילי הבינלאומי?

7. נא הסבר את הסיבות שהניעו את הקורבן לבקש להשתתף בהליכים של בית הדין הפלילי הבינלאומי. למשל, "לעזור לבסס את האמת"; "להשיג צדק"; "לקבל פיצויים", וכיו"ב.

---

8. האם לקורבן יש סיבות לדאוג לביטחון, לרבות זה של משפחתו/תה, כתוצאה מיחסי הגומלין עם בית הדין הפלילי הבינלאומי?

כן -

לא -

8. הקורבן יכול להביע את החששות שיש לו, לא רק לגבי בטיחותו האישית אלא גם לגבי נזק לרווחה הנפשית, לשם הטוב, לפרטיות ו/או לכבוד של הקורבן או של משפחתו כתוצאה מהיחסים והאינטראקציה שלו עם ה-ICC. זהות הקורבן לא תיחשף לציבור כל עוד הבקשה נמצאת בבדיקה.

---

9. המצב המשפחתי של הקורבן \_\_\_\_\_

9. נא לציין אם הקורבן נשוי, גרוש, אלמן, או חי בשיתוף.

---

10. [I] מספר הילדים שיש לקורבן \_\_\_\_\_

[II] המספר הכולל של נתמכים שיש לקורבן \_\_\_\_\_

10. נא לציין את (1 מספר הילדים ו-2) מספר האנשים כגון בעל/אישה/נשים, יתומים, או בני משפחה אחרים שיש להם תלות כלכלית או אחרת בקורבן.



---

11. פרט מוגבלויות שיש לקורבן, אם בכלל

11. נא לציין כול סוג של לקות, לא בהכרח כזו שנגרמה כתוצאה מהפשע לכאורה, שעשויה להשפיע על בריאותו, ניידותו, יכולתו הקוגניטיבית או יכולת קבלת ההחלטות של הקורבן.

---

12. פרט שפה(ות) מדוברות על ידי הקורבן

12. כדי לוודא שה-ICC יוכל לתקשר עם הקורבן בשפה שהוא מבין, חשוב שנדע מה היא שפתו הראשונה והעיקרית של הקורבן. נא לזכור שה-ICC פועל בדרך כלל בשפות אנגלית וצרפתית, אולם עשוי להחליט לפעול גם בשפות אחרות.

---

13. פרט מקצועות שיש לקורבן, אם בכלל

13. בשאלה 13, נא לציין מה המקצוע/עבודה, בין אם רשמי או לא, בו עוסק הקורבן, אם בכלל, בזמן מילוי הטופס.

---

14. ייצוג משפטי:

I] האם הקורבן בחר עורך דין לייצג אותו או אותה בהליכים שלפני בית הדין הפלילי הבינלאומי?

כן -

לא -

אם כן, אנא ספק שם ופרטי יצירת קשר של עורך הדין

II] האם לקורבן יש אמצעים כספיים לממן עורך דין?

כן -

לא -

III] האם לקורבן יש חששות לייצוג עורך דין/צוות משפטי המייצג גם קורבנות אחרים בהליכים?

כן -

לא -

אם כן, אנא הסבר

V] אם הקורבן אינו מיוצג:

א) האם הקורבן מעוניין להיות מיוצג על ידי עורך דין מלשכת הפרקליטות הציבורית לקורבנות בבית הדין הפלילי הבינלאומי (משרד עצמאי של עורכי דין בבית הדין הפלילי הבינלאומי, המייצג קורבנות בהליכים)

כן -   
לא -

ב) האם הקורבן מעוניין לבחור עורך דין מרשימת פרקליטי בית הדין הפלילי הבינלאומי

כן -   
לא -

14. 1) מותר לקורבן לבחור נציג משפטי באופן חופשי. נא לציין כאן אם הקורבן כבר בחר בייצוג משפטי בזמן מילוי טופס זה. עורך דין שרוצה לייצג קורבנות בפני ה-ICC חייב להיות כלול ברשימת עורכי הדין של ה-ICC. עורכי דין שאינם רשומים אבל עומדים באמות המידה שנקבעו על ידי ה-ICC רשאים להגיש בקשה להיכלל ברשימה. למידע נוסף על ייצוג משפטי, נא ראה את עלון המידע של VPRS.

2) אם מגיש הבקשה יכול להרשות לעצמו לשלם לעורך דין שייצג אותו בהליכים ב-ICC, נא לאשר זאת כאן.

3) כאשר קורבנות רבים משתתפים בהליכים, בית הדין עשוי להחליט לצרף אותם כקבוצה ולמנות עורך דין אחד, או צוות עורכי דין, לייצגם. נא הסבר אם לדעת מגיש הבקשה לא ניתן לייצג את כול הקורבנות, או קבוצות קורבנות מוגדרות, באמצעות עורך דין יחיד או צוות עורכי דין.

4) הקורבן יכול לציין כאן אם יש תכונות ויכולות מסויימות שהיה מעוניין לראות בעורך דין או צוות עורכי דין. העדפות אלה יילקחו בחשבון על ידי ה-ICC במידה ויתעורר הצורך לארגן ייצוג לקורבנות שלוקחים חלק בהליכים. לדוגמא, הקורבנות עשויים לרצות שעורכי הדין שלהם יהיו מאותה ארץ או ידברו אותה שפה.

V] א) קורבנות יכולים לבחור להיות מיוצגים בהליכים ב-ICC על ידי עורכי דין מ"משרד הפרקליט הציבורי לקורבנות" (OPCV). עורכי דין מטעם OPCV מקבלים את שכרם מבית הדין, אבל מבצעים את תפקידם באופן עצמאי לחלוטין מבית הדין. הם כבר ייצגו קורבנות בתיקים אחרים בפני בית הדין הפלילי הבינלאומי.

ב) משרד הרשם של ה-ICC יכול לסייע לקורבנות בבחירת עורך דין, בעיקר בכך שישתף אתם את שמותיהם של עורכי הדין המופיעים כעת ברשימת עורכי הדין של ה-ICC אשר מתאימים לתכונות וליכולות אותן ביקשו הקורבנות.

## עמוד 3 של הטופס:

מידע ליצירת קשר עם הקורבן:

מען

מספר(י) טלפון או דרכים אחרות ליצירת קשר עם הקורבן

דואר אלקטרוני

שם מתורגמן, אם בכלל

### פרטי הקשר של הקורבן:

אלה יכולים להיות פרטי הקשר של הקורבן עצמו, או של בן משפחה או של אדם אחר במידה והקורבן מעדיף שייצרו אתו קשר באמצעות אדם אחר. נא לציין אם הכתובת שניתנת כאן אינה כתובתו של הקורבן.

אם הקורבן חושב שיתכן שיעבור למקום אחר, נא לציין את שמו וכתובתו של אדם נאמן אשר יידע איך ליצור קשר עם הקורבן, ואשר ידוע לו על הגשת הבקשה.

פרטים ליצירת קשר עם האדם או הארגון שסייע במילוי טופס זה (אם רלוונטי):

שם משפחה

שם פרטי

שם הארגון (אם רלוונטי)

מספר(י) טלפון ודואר אלקטרוני (אם רלוונטי)

מען

**אם רלוונטי: פרטי קשר של אדם/ארגון אשר סייע לקורבן במילוי הטופס:**

**בחלק זה לא מבקשים את פרטיו של האדם שפועל בשמו של קורבן.**

תיבה זו יש למלא רק אם הקורבן, או האדם שפועל בשמו של הקורבן, **קיבל סיוע במילוי טופס זה.**

אם הקורבן או האדם שפועל בשמו של הקורבן מילא את הטופס ללא סיוע, יש להשאיר חלק זה ריק.

**נא לציין גם את שמו של האדם שהעניק שירותי תרגום, אם היה כזה.**

יש לצרף את המסמכים הבאים לטופס בקשה זה, לפי הרלוונטיות. אנא סמן  $\sqrt{\quad}$  במשבצות כל המסמכים הכלולים בבקשה זו:

- העתק של הוכחת זהות הקורבן
- העתק של הוכחת זהות האדם הפועל בשם הקורבן
- הצהרה על מתן הסכמה למישהו לפעול בשם הקורבן הבוגר
- העתק של הוכחת קירבה משפחתית
- העתק של רשומות רפואיות או תיעוד אחר המוכיח את הנזק האישי שנגרם לקורבן, כולל שמות ופרטים של אנשים היכולים לאמת את תביעות הפיצויים של הקורבן (אם רלוונטי וזמין מיידית ללא עלות לקורבן)

קורבנות מתבקשים לספק צילומים של מסמכים כגון מסמכי הוכחת זהות או הוכחת קירבה. נא לא לשלוח מסמכים מקוריים. צילומים של מסמכים שלא נדרשו באופן ספציפי אבל עשויים להיות רלוונטיים לבקשה, כגון רישומים פורנזיים, רפואיים, משטרתיים או משפטיים, תצלומים, סרטים וכיו"ב, אפשר לצרף לבקשה זו אם הם זמינים בעת הגשתה וללא עלות לקורבן. נא לוודא שניתן לקרוא את כל המסמכים (כולל תצלומים על גבי מסמכים).

אם הם זמינים, נא לציין שמות ופרטי קשר של יחידים שיכולים לאשש את תביעת הפיצויים של הקורבן. ערוך רשימה של השמות האלה לצד פרטי הקשר הרלוונטיים. **לתשומת לבך, יש לספק מידע זה רק בהסכמת האנשים שאלו הם פרטיהם.**

נא לסמן את התיבות הרלוונטיות לגבי כול מסמכי התמיכה שאתה מגיש, מכיוון שזה יאפשר את תהליך הרישום של ה-ICC.

אם יש צורך בהבהרות נוספות, נא ליצור קשר עם VPRS בכתובת הדוא"ל [VPRS.Information@icc-cpi.int](mailto:VPRS.Information@icc-cpi.int)

או בדואר:

VPRS

Po Box 19519

2500 CM, The Hague

The Netherlands

מספר טלפון ליצירת קשר: +31(0)70 515 95 5